

ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ

за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, с оглед вземане под внимание на резултатите от преговорите между страните за установяване на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на вината, както и за взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на спиртните и ароматизираните напитки

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-долу “Общността”,

от една страна,

и

БИВШАТА ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ, наричана по-долу “Бившата югославска република Македония”,

от друга страна,

наричани по-долу за краткост “договарящите страни”,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, бе подписано чрез размяна на писма на 9 април 2001 г. в Люксембург,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че член 27, параграф 4 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране гласи, че остава да бъде договорено споразумение за вината и спиртните напитки,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че на 1 юни 2001 г. влезе в сила Временно споразумение, гарантиращо развитието на търговските връзки чрез установяване на договорни отношения и позволяващо да бъдат приложени разпоредбите на Споразумението за стабилизиране и асоцииране относно търговията и съпътстващите мерки. Член 14, параграф 4 от Временното споразумение препотвърждава поетия ангажимент за сключване на отделно споразумение за вината и спиртните напитки,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че на тази основа бяха започнати преговори и постигнати договорености между договарящите страни,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че за да се осигури съгласуваността на цялостния процес на стабилизиране, Споразумението за вината и спиртните напитки следва да бъде включено под формата на протокол в рамките на Споразумението за стабилизиране и асоцииране,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че настоящият протокол за вината и спиртните напитки следва да влезе в сила на същата дата, както и Споразумението за стабилизиране и асоцииране,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че за тази цел е необходимо да се приложат възможно най-скоро разпоредбите на настоящия протокол,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да подобрят условията за търговско предлагане на вина, спиртни и ароматизирани напитки на съответните им пазари, в съответствие с принципите за качество, взаимен интерес и реципрочност,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД интереса на двете договарящи страни да бъдат осигурени взаимна защита и контрол на наименованията на вината и на тези на спиртните и ароматизирани напитки,

СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Настоящият протокол включва в себе си следните елементи:

- 1) Споразумение за отпускане на взаимни преференциални търговски отстъпки за някои вина (приложение I към настоящия протокол);
- 2) Споразумение за взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на вината (приложение II към настоящия протокол);
- 3) Споразумение за взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на спиртните и ароматизирани напитки (приложение III към настоящия протокол).

Списъците, предвидени в член 5 от Споразумението, упоменато в точка 2, и в член 5 от Споразумението, упоменато в точка 3, ще бъдат изготвени впоследствие и ще бъдат одобрени по реда, предвиден съответно в членове 13 и 14 от тези Споразумения.

Член 2

Настоящият протокол и приложенията към него представляват неразделна част от Споразумението за стабилизиране и асоцииране.

Член 3

Настоящият протокол е одобрен от Общността и от Бившата югославска република Македония, в съответствие със собствените им процедури. Договарящите страни предприемат необходимите мерки за прилагането му.

Договарящите страни взаимно се нотифицират за изпълнението на съответните процедури, предвидени в предходния параграф.

Член 4

Настоящият протокол влиза в сила на същата дата, както и Споразумението за стабилизиране и асоцииране.

Член 5

Настоящият протокол е съставен в два еднообразни екземпляра на всеки от официалните езици на договарящите страни, като всички тези текстове имат еднаква правна сила.